

QUADERNO · EURONEWS (IN ITALIANO)

Francia: i Renoir rubati ritrovati grazie al DNA

LIVELLO B1 · DATA ottobre 2026 · DURATA 30–45 minuti · FONTE [video](#) · [articolo](#)

Di cosa parla il video?

A settembre due quadri di Pierre-Auguste Renoir sono stati rubati dal museo dedicato al pittore a Cagnes-sur-Mer, sulla Costa Azzurra. Ora la polizia francese li ha ritrovati: decisivi sono stati il DNA lasciato dai ladri e il tracciamento dell'auto di un uomo già noto alla polizia. Quattro uomini sono stati incriminati.

Parole chiave

Il furto

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
il furto	theft	„il furto di due quadri dal Musée Renoir”	neutro; chi ruba: «il ladro»; verbo: «rubare»
trafugare	to steal, to make off with (valuables)	„i dipinti trafugati dal museo”	formale/giornalistico; si usa per opere d'arte, reperti, documenti
la refurtiva	stolen goods, the loot	„la refurtiva vale oltre 4 milioni di euro”	giuridico/giornalistico; sempre singolare collettivo
il colpo	heist, job (crime)	„si preparava un altro colpo”	colloquiale/giornalistico; anche «fare il colpo»

Le indagini

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
gli inquirenti / gli investigatori	investigators	„gli inquirenti hanno usato prove di DNA”	«inquirenti» è giuridico/giornalistico; «investigatori» più neutro
la svolta	breakthrough, turning point	„la svolta è arrivata grazie al DNA”	giornalistico; «una svolta nelle indagini»
il tracciamento	tracking	„il tracciamento dell'auto di un sospetto”	tecnico; verbo: «tracciare»
risultare compatibile con	to match (DNA, evidence)	„il DNA è risultato compatibile con quello di un 29enne”	tecnico/giuridico; con «essere» al passato

Sospetti e giustizia

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
il sospetto	suspect (person); suspicion	„i sospetti sono entrati da un buco nella recinzione”	neutro; due sensi: la persona e il dubbio («ho un sospetto»)
il pregiudicato	person with a criminal record	„il tracciamento dell'auto di un pregiudicato”	giuridico/giornalistico; più neutro: «già noto alla polizia»
incriminare	to charge (with a crime)	„quattro uomini sono stati incriminati”	giuridico; nome: «l'incriminazione»
il procuratore	public prosecutor	„il procuratore di Marsiglia ha parlato ai giornalisti”	ufficiale; in Italia anche «il pubblico ministero» (pm)

L'arte e il museo

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
il dipinto / il quadro	painting	„due dipinti dell'artista impressionista”	«dipinto» è più formale; «quadro» più comune
impressionista	impressionist	„Renoir è un pittore impressionista”	aggettivo e nome, invariabile al singolare: «un/una impressionista»
scattare	to go off (alarm); to be triggered	„i ladri sono scappati quando è scattato l'allarme”	neutro; anche «sono scattati gli arresti» (giornalistico)
ritrovare	to recover, to find (something lost or stolen)	„i quadri sono stati ritrovati dietro una parete”	neutro; nome: «il ritrovamento»

Grammatica in breve

«Ha spiegato che...»: come si riferiscono le parole degli altri

Una notizia di cronaca è fatta quasi sempre di parole RIFERITE: il giornalista non era presente, e racconta quello che hanno detto la polizia, il procuratore, i testimoni. Ci sono due modi. DISCORSO DIRETTO: le parole esatte, tra virgolette: Bessone: «La svolta è arrivata grazie al DNA». DISCORSO INDIRETTO: le parole diventano una frase dipendente, di solito introdotta da CHE: Bessone ha spiegato CHE la svolta ERA ARRIVATA grazie al DNA. 1) CHE COSA CAMBIA. a) Le PERSONE: «io» → lui/lei; «noi» → loro; «il nostro museo» → il loro museo. b) Il TEMPO e il LUOGO, se il momento è diverso: oggi → quel giorno; ieri → il giorno prima; domani → il giorno dopo; adesso → allora; qui → lì; questo → quello. c) I TEMPI VERBALI, secondo la «concordanza dei tempi» (punto 2). d) Le DOMANDE diventano frasi con SE o con la parola interrogativa: «Dove sono i quadri?» → Il giornalista ha chiesto DOVE FOSSE / dove erano i quadri. e) L'IMPERATIVO diventa DI + infinito o CHE + congiuntivo: «Chiudete il museo!» → Ha ordinato DI CHIUDERE il museo. 2) LA CONCORDANZA DEI TEMPI. Se il verbo che introduce (dire, spiegare, raccontare, dichiarare, aggiungere...) è al PRESENTE o al FUTURO, i tempi NON cambiano: «Il procuratore DICE che la svolta È ARRIVATA ieri». Se invece è al PASSATO (passato prossimo, passato remoto, imperfetto), i tempi «vanno indietro»: presente → IMPERFETTO («I quadri sono qui» → ha detto che i quadri ERANO lì); passato prossimo → TRAPASSATO PROSSIMO («L'abbiamo trovato» → ha detto che L'AVEVANO trovato); futuro → CONDIZIONALE PASSATO («Arresteremo tutti» → ha detto che AVREBBERO ARRESTATO tutti; è il «futuro nel passato»: l'italiano NON usa qui il condizionale presente, a differenza dell'inglese «would arrest»). Il congiuntivo segue la stessa logica: congiuntivo presente → IMPERFETTO, congiuntivo passato → TRAPASSATO: «Pensiamo che PREPARINO un altro colpo» → pensavano che PREPARASSERO un altro colpo. 3) VERBI DI OPINIONE. Con ritenere, pensare, credere, sospettare la dipendente va al CONGIUNTIVO: «Gli inquirenti ritengono che FOSSE in preparazione un nuovo colpo» (fosse = congiuntivo imperfetto, perché il fatto è nel passato rispetto a «ritengono»). Con dire, spiegare, raccontare, dichiarare si usa l'INDICATIVO: il fatto è presentato come vero. 4) LA LINGUA DEI GIORNALI. La regola del punto 2 è la norma, ma nei giornali spesso troverai il tempo originale anche dopo un verbo al passato: «Bessone ha spiegato che l'allarme HA PROVOCATO il panico». Si fa quando il fatto è ancora vero o vicino al presente (e dopo il passato prossimo, che è legato al presente). Il trapassato («l'allarme AVEVA PROVOCATO») è più formale e sottolinea la successione nel passato. Tutte e due le forme sono corrette; la forma «indietro» è sempre la scelta sicura. 5) ALTRE FORME DEL «RIFERIRE». La notizia ha altri modi per dire «secondo qualcuno»: «SECONDO gli investigatori, i ladri...»; la frase incisa dopo le virgolette: «“...”», ha affermato Bessone»; e il CONDIZIONALE di cronaca: «i sospetti SAREBBERO ENTRATI da un buco nella recinzione» (= dicono così, ma non è confermato). 6) NOTA PER CHI TRADUCE. Inglese e italiano «vanno indietro» in modo simile (is → was / è → era), ma il futuro nel passato è diverso: «He said they would arrest them» → «Ha detto che li AVREBBERO arrestati» (condizionale PASSATO, non *«arresterebbero»). E «He thinks they were preparing...» non è indicativo: «Pensa che STESSERO preparando...». Infine, l'italiano giornalistico preferisce variare i verbi dichiarativi (ha affermato, ha aggiunto, ha sottolineato, ha precisato, ha ricordato): ripetere sempre «ha detto», come «said» in inglese, suona povero.

- «Bessone ha raccontato che la svolta è arrivata quando il DNA è risultato compatibile...» — dal servizio: dopo il passato prossimo il giornale mantiene il tempo originale (registro giornalistico)
- «Bessone ha raccontato che la svolta era arrivata quando il DNA era risultato compatibile...» — stessa frase con la concordanza «classica»: passato prossimo → trapassato
- «I dati hanno mostrato che il sospetto e un 41enne si erano recati a casa di un terzo uomo» — trapassato: il fatto viene PRIMA del momento in cui si parla
- «Gli inquirenti ritengono che fosse in preparazione anche un nuovo colpo» — verbo di opinione + congiuntivo imperfetto

- **«C'era il fortissimo sospetto che un altro colpo fosse imminente»** — «sospetto che» + congiuntivo; tutto riferito al passato
- **«Troveremo gli altri quadri»** → **Ha detto che avrebbero trovato gli altri quadri** — futuro → condizionale passato (futuro nel passato)
- **«Dove sono i quadri?»** → **Ha chiesto dove fossero (erano) i quadri** — domanda indiretta: congiuntivo (formale) o indicativo (parlato)

Tre controlli rapidi. (1) Il verbo che introduce è al presente? Non cambiare niente. (2) È al passato? Fai «un passo indietro»: presente → imperfetto, passato prossimo → trapassato, futuro → condizionale passato. (3) Il verbo esprime un'opinione o un dubbio (ritenere, pensare, sospettare, chiedersi)? Allora congiuntivo.

Esercizi

1. Completa le frasi in base al servizio!

Parole: **Renoir** · **settembre** · **DNA** · **tracciamento** · **incriminati**

1. I due quadri sono del pittore impressionista _____.
2. I quadri sono stati rubati a _____ da un museo della Costa Azzurra.
3. La polizia ha trovato una traccia di _____.
4. Gli investigatori hanno usato il _____ dell'auto di un pregiudicato.
5. Quattro uomini sono stati _____.

2. Vero (V), falso (F) o non detto (ND)?

1. I quadri sono stati rubati da un museo di Parigi.	V	F	ND
2. I quadri rubati sono opere di Renoir.	V	F	ND
3. Il DNA ha aiutato la polizia a ritrovare i quadri.	V	F	ND
4. La polizia ha seguito l'auto di un pregiudicato.	V	F	ND
5. Solo una persona è stata incriminata.	V	F	ND
6. I quadri torneranno nel museo la settimana prossima.	V	F	ND

3. Comprensione — rispondi brevemente, in italiano

1. Che cosa è stato rubato, da dove e quando?
2. Grazie a che cosa la polizia ha ritrovato i quadri?
3. Quante persone sono state incriminate?
4. Secondo te, perché i ladri rubano opere d'arte famose che non possono vendere apertamente?
5. I musei dovrebbero spendere di più per la sicurezza, anche se il biglietto costa di più?
6. Che cosa pensi dell'uso del DNA e del tracciamento delle auto nelle indagini?

Conversazione — domande

1. Racconta una notizia che hai letto o sentito di recente: chi ha detto che cosa?
2. C'è un quadro o un'opera d'arte che ami particolarmente? Descrivila.
3. Se tu fossi il direttore di un piccolo museo, come lo proteggeresti dai ladri?

Compiti

Il giornalista sei tu (80–100 parole)

Immagina di essere un giornalista. Hai intervistato il direttore del Musée Renoir dopo il ritrovamento dei quadri. Scrivi un breve articolo che riferisce che cosa ha detto: che cosa ha provato, che cosa farà il museo, quando riapriranno le sale.

Domande guida: Come ha reagito il direttore alla notizia? Che cosa ha detto della polizia? Che cosa cambierà nella sicurezza del museo?

Usa almeno **cinque parole** della lezione (per esempio: *il furto, la refurtiva, la svolta, ritrovare, scattare*) e almeno **quattro frasi** al discorso indiretto con verbi diversi (*ha detto che..., ha spiegato che..., ha aggiunto che..., ha promesso che...*), di cui una con il **condizionale passato** («*ha promesso che il museo avrebbe riaperto...*»).
Sottolineale!

Esercizi di grammatica

1. Diretto o già riferito? Trova il tempo

Ecco frasi al discorso indiretto. Per ogni verbo in MAIUSCOLO, scrivi che tempo era nel discorso DIRETTO (presente, passato prossimo, futuro, congiuntivo presente).

1. Il procuratore ha spiegato che i ladri ERANO in panico.
2. Bessone ha detto che il terzo uomo AVEVA NASCOSTO i quadri dietro una parete.
3. Il direttore ha promesso che il museo AVREBBE RIAPERTO a novembre.
4. Gli inquirenti ritenevano che il gruppo PREPARASSE un altro colpo.
5. La polizia ha comunicato che i dipinti NON ERANO DANNEGGIATI.
6. Il giornalista ha scritto che i ladri AVEVANO USATO una sega elettrica.
7. Il sindaco ha annunciato che la città AVREBBE PAGATO nuove telecamere.

2. Dal diretto all'indiretto

Trasforma le frasi al discorso indiretto. Il verbo introduttivo è al PASSATO PROSSIMO: applica la concordanza «classica» e cambia anche persone, tempo e luogo.

1. Bessone: «Abbiamo trovato i quadri ieri.» → Bessone ha detto che...
2. Il direttore: «Sono molto felice.» → Il direttore ha detto che...
3. La polizia: «Arresteremo anche il quarto uomo.» → La polizia ha annunciato che...
4. Un turista: «Questo museo è il mio preferito.» → Un turista ha raccontato che...
5. Il giornalista: «Dove sono stati ritrovati i quadri?» → Il giornalista ha chiesto...
6. Il procuratore ai giornalisti: «Non pubblicate i nomi!» → Il procuratore ha chiesto ai giornalisti...

3. Scegli la forma giusta

Scegli la forma corretta. Attenzione al tempo del verbo introduttivo e al tipo di verbo (dichiarativo → indicativo; opinione → congiuntivo).

1. Il procuratore dice che la svolta (è arrivata / fosse arrivata) grazie al DNA.
2. Gli inquirenti pensavano che il 29enne (prepara / preparasse) un altro furto.
3. La polizia ha detto che i quadri (sarebbero tornati / tornerebbero) presto al museo.
4. Il museo ha comunicato che le sale (erano / siano) di nuovo aperte.
5. Nessuno sapeva dove i ladri (avessero nascosto / nascondono) i dipinti.
6. Si sospetta che i ladri (abbiano / avessero) un complice dentro il museo. (oggi)
7. Bessone ha aggiunto che il terzo uomo (aveva nascosto / avrebbe nascosto) i quadri subito dopo il furto. (fatto anteriore, presentato come certo)

Chiave delle soluzioni

1. Parole mancanti

1. Renoir — *Pierre-Auguste Renoir (1841–1919)*
2. settembre — *il furto è avvenuto il mese prima*
3. DNA — *una prova biologica*
4. tracciamento — *seguire un'auto con un sistema elettronico*
5. incriminati — *accusati ufficialmente di un reato*

2. Vero / Falso / Non detto

1. Falso — Dal Musée Renoir di Cagnes-sur-Mer, sulla Costa Azzurra.
2. Vero
3. Vero
4. Vero
5. Falso — Sono stati incriminati quattro uomini.
6. Non detto — Il servizio non dice quando i quadri torneranno nel museo.

3. Comprensione — risposte modello

1. Due quadri di Renoir, rubati a settembre dal Musée Renoir di Cagnes-sur-Mer, sulla Costa Azzurra.
2. Grazie al DNA e al tracciamento dell'auto di un pregiudicato, un uomo già noto alla polizia.
3. Quattro uomini.
4. Forse le vendono a collezionisti privati che le nascondono, oppure le usano come «moneta» nel mondo criminale. A volte i ladri pensano di chiedere un riscatto.
5. Secondo me sì, perché le opere sono di tutti e non si possono sostituire. Ma lo Stato dovrebbe aiutare i musei piccoli, così il biglietto non aumenta troppo.
6. Sono strumenti molto utili, come mostra questo caso. Però servono regole chiare, per proteggere la privacy delle persone innocenti.

Conversazione — risposte modello

1. Ho letto che il sindaco della mia città ha annunciato nuove piste ciclabili. Ha detto che i lavori sarebbero cominciati in primavera e ha aggiunto che il progetto costava due milioni di euro.
2. Amo molto «La colazione dei canottieri» di Renoir. Ci sono amici che mangiano e parlano su una terrazza vicino al fiume. I colori sono caldi e la luce è bellissima: sembra una giornata d'estate perfetta.
3. Metterei telecamere e un allarme moderno, e chiederei aiuto alla polizia locale. Forse esporrei delle copie delle opere più preziose e terrei gli originali in un deposito sicuro.

Esercizi di grammatica

1. Diretto o già riferito? Trova il tempo

1. presente («I ladri sono in panico»)
2. passato prossimo («Il terzo uomo ha nascosto i quadri»)
3. futuro («Il museo riaprirà a novembre»)
4. congiuntivo presente («Riteniamo che il gruppo prepari un altro colpo»)
5. presente («I dipinti non sono danneggiati»)
6. passato prossimo («I ladri hanno usato una sega elettrica»)
7. futuro («La città pagherà nuove telecamere»)

2. Dal diretto all'indiretto

1. ... che avevano trovato i quadri il giorno prima.
2. ... che era molto felice.
3. ... che avrebbe arrestato anche il quarto uomo.
4. ... che quel museo era il suo preferito.
5. ... dove fossero stati (erano stati) ritrovati i quadri.
6. ... di non pubblicare i nomi.

3. Scegli la forma giusta

1. è arrivata (verbo introduttivo al presente: nessun cambio)
2. preparasse (opinione al passato → congiuntivo imperfetto)
3. sarebbero tornati (futuro nel passato = condizionale passato)
4. erano (dichiarativo → indicativo)
5. avessero nascosto (domanda indiretta, fatto anteriore → congiuntivo trapassato)
6. abbiano (sospettare al presente → congiuntivo presente/passato)
7. aveva nascosto (il condizionale passato qui indicherebbe una notizia non confermata o un fatto posteriore)

I miei appunti

(Spazio per i tuoi appunti.)